

## ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತ

‘ನಾನು ಈಗಿಂದಿಗಲೇ ಹೊರಡುತ್ತಿದ್ದೇನೆ...’ ಪ್ರೇನ್ ಕಟ್ ಮಾಡುತ್ತಾ ಹೇಳಿದರು ಡಾಕ್ಟರ್ ಗಾಂಥೇರ್ ಭಾಯಿ. ನಾನು ಹ್ಯಾರಿಯ ಕೋಣೆಗೆ ಬಂದು, ‘ಡಾಕ್ಟರ್ ಈಗ ಬರುತ್ತಾರಂತೆ ಹ್ಯಾರಿ... ಅಲ್ಲಿವರೆಗೂ ನಿನು ಕಿಂಚಿತ್ತೂ ಮಿಸುಕಾಡೆ, ನಿಶ್ಚಿಭ್ರವಾಗಿ ಮಲಿಗರಬೇಕಂತೆ’ ಎಂದೆ.

‘ಅವನು ನಿನಂತ ಅದ್ದೂರಿದ್ದಾನಲ್ಲಿ? ಈಗ ನಾನೇನಾಡ್ರಿ ಇಂದ್ರಾ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೀನಾ?’ ಹ್ಯಾರಿ ಕೋಪದಿಂದ ಹೇಳಿದ.

‘ಹ್ಯಾರಿ... ಡಾಕ್ಟರ್ ಮಾತನಾಡುವುದೂ ಬೇಡವೆಂದು ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ. ನನಗೂ ಕಣಿಯ್ಯಾ’

‘ಹಂಗಾದ್ರಿ ನೀನು ಮೊದಲು ಮುಖ್ಯಂದಿರು’ ಪಾಪ, ಅವನು ಮಾನಸಿಕವಾಗಿ ನಿಷಾಗಲೂ ಸುಸ್ಥಾಗಿದ್ದ.

ಅವನು ಹಾಗೆ ಹೇಳುವಾಗ ಅವನ ಕೆಳತುಟಿ ಬಳಿಯ ನರಪೋಂದು ಮೆಲ್ಲಗೆ ಕಯಿಸುತ್ತಿತ್ತು. ನಾನು ಕರ್ಣಪನ್ನು ಹೊರಡಿಗೆದು ಅವನ ಮುಖ ಮತ್ತು ಕತ್ತನ್ನು ಒರಿಸಿದೆ. ತುಟಿಯಂಚಿನ ನರಗಳು ಇನ್ನೂ ಕಂಷಿಸುತ್ತಿದ್ದವು. ನಾನು ಅಡುಗೆಮನಗೆ ಹೋಗಿ ಕೆಲವು ಬಿಂದು ತಂಡವಗಳನ್ನು ತಂದು ಒಂದು ಬಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಸುತ್ತಿ ಪ್ರುಡಿ ಮಾಡಿದೆ. ಅವನು ಮತನಾಡುತ್ತಿರುವ ಧಾಟಿ, ಕಂಷಿಸುತ್ತಿರುವ ತುಟಿಗಳು ನನಗೆ ಯಾಕೋ ಸರಿಕಾಣಲ್ಲ. ನಾನು ಬಿಂದು ಬಟ್ಟೆಗಂಟನ್ನು ಅವನ ಹಕ್ಕೆಯ ಮೇಲೆರಿಸಿದೆ.

‘ಸ್ವಲ್ಪ ತಣ್ಣಿಗಾಗಿಲಿ ಎಂದು...’ ನಾನೆಂದೆ.

ಅವನು ಎರಡೂ ಕಣ್ಣಿಗಳನ್ನು ಮುಚ್ಚುತ್ತಾ ಅವಡಗಜ್ಜಿ ಶಾಸವನ್ನು ಎಳೆಯುತ್ತಾ, ‘ಮೊದಲು ತೇಗೆ ಅದನ್ನು... ನನಗೆ ಕೆಮ್ಮೆ ಬರುತ್ತಿದೆ’ ಎಂದೆ. ಅವನ ತುಟಿಯಂಚಿನ ನರಗಳು ಜೋರಾಗಿ ಕಂಷಿಸುತ್ತಿದ್ದವು. ಅಷ್ಟರಲ್ಲಿ ಒಂದು ಕಾರಿನ ದಿಟ್ಟಗಳು ಹ್ಯಾರಿ ಪ್ರೋಪನ ಕಿಟಕಿಯ ಮೇಲೆ ಪ್ರತಿಫಲಿಸಿದವು. ಡಾಕ್ಟರ್ ಗಾಂಥೇರ್ ಭಾಯಿ ಬಂದಿದ್ದರು. ನಾನು ಅವರನ್ನು ಭೇಟಿಯಾಗಲು ಹೊರಗೆ ಹೋದೆ.

‘ಹೇಗಿದ್ದಾರೆ ಹ್ಯಾರಿ?’ ಮೆಟ್ಟಿಲುಗಳನ್ನು ಹತ್ತಿತ್ತಿರುವಾಗಲೇ ಕೇಳಿದರು ಡಾಕ್ಟರ್ ಗಾಂಥೇರ್ ಭಾಯಿ. ಹಾಗೆಯೇ ಒಳಗೆ ಕಾಲಿದುತ್ತಾ, ‘ಎಲ್ಲಿ? ನಡಿರಿ...’ ಎಂದರು. ಡಾ. ಗಾಂಥೇರ್ ಭಾಯಿ ಹವಾಯಿ ತಪ್ಪಲಿಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿದರು. ನಾವರನ್ನು ಹ್ಯಾರಿ ಮಲಿಗ್ದ ರೂಪಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋದೆ. ಹ್ಯಾರಿ ವಾರೆಗಳೀಯ ಅವರನ್ನು ಗಮನಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಡಾಕ್ಟರ್ ಗಾಂಥೇರ್ ಭಾಯಿ ಅವನದೇಗೆ, ನಾನಿದ್ದೇನೇ ಕಣಪ್ಪ ನೀನು ಹೇದರಬೇಡ ಎಂಬಂತ ಸಂದೇಶಕೊಡುವ ಮುಗುಳ್ಳಗೆ ಬೀರಿದರು. ಒಮ್ಮೆ ಎಲ್ಲವನ್ನು ಅವಲೊಂಬಿ ಅಲ್ಲಿಂದ ಡಾಕ್ಟರ್ ಗಾಂಥೇರ್ ಭಾಯಿ ನಡುಕೊಣಿಗೆ ಬಂದರು, ನಾವರನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸಿದೆ.

‘ಮೊದಲು, ನಾನು ಹ್ಯಾರಿಗೊಂದು ಕೊಳಕು ಮಂಡಲ ಹಾವಿನ ಪ್ರತಿರೇಧಕ ಚುಚ್ಚುಮಧ್ಯನ್ನು ಕೊಡುತ್ತೇನೆ...’ ಎನ್ನುತ್ತಾ ಬ್ಯಾಗನ್ನು ತರೆದು ಇಂಜೆಕ್ಷನ್ ತಯಾರು ಮಾಡತೋಡಿದರು... ‘ಹ್ಯಾರಿ ಕಿಂಚಿತ್ತೂ ಅಲುಗಾಡದೆ ಇಂಜೆಕ್ಷನ್ ತಗೆದುಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ನೋಡುವುದು ಅರ್ಥ ಮುಖ್ಯ’ ನಾವು ಅಡುಗೆಕೋಣೆಗೆ ಬಂದೆವು. ಸ್ಪ್ರೋಹಚ್ಚಿ, ನೀರು ಕುದಿಸಿ ಇಂಜೆಕ್ಷನ್ ಸೂಜಿಯನ್ನು ಡಾಕ್ಟರ್ ಸ್ವರ್ಲೋಜ್ ಮಾಡಿದರು. ನಂತರ ಅದನ್ನು ತಗೆದು ಒಂದು ಸಿರಿಂಬಿಗೆ ಸಿಗಿಸಿ. ಅದರಿಂದ ಒಂದು ಬಾಟಲಿಯಿಂದ ಹಳೆದ ಬಣ್ಣಿದ ದೃವ್ಯವನ್ನು ಎಳೆದುಕೊಂಡು ನನ್ನ ಹೈಗಿತ್ತರು. ‘ನಾನು ಕೇಳುವವರೆಗೂ ನಿಮ್ಮ ಬಳಿ ಇರಲಿ ಏಸ್‌ರ್ ಟಿಂಬರ್...’ ಎಂದರು